

Vietnamese (Tiếng Việt)

## Nghi thức giới thiệu

### Biển báo chữ thập

Nhân danh Chúa Cha, và của Con, và của Chúa Thánh Thần.

Amen

### Lời chào

Ân sủng của Chúa Jesus Christ của chúng ta, và tình yêu của Chúa, và sự hiệp thông của Chúa Thánh Thần ở bên tất cả các bạn.

Và với tinh thần của bạn.

### Hành động sám hối

Anh em (anh chị em), chúng ta hãy thừa nhận tội lỗi của mình, Và vì vậy hãy chuẩn bị để ăn mừng những bí ẩn thiêng liêng.

Tôi thú nhận với Chúa toàn năng Và với bạn, anh chị em của tôi, rằng tôi đã phạm tội rất nhiều, trong suy nghĩ của tôi và trong lời nói của tôi, trong những gì tôi đã làm và trong những gì tôi đã không làm, thông qua lỗi của tôi, thông qua lỗi của tôi, thông qua lỗi đau buồn nhất của tôi; Vì vậy, tôi hỏi Mary Ever-irgin, Tất cả các thiên thần và các vị thánh, Và bạn, anh chị em của tôi, để cầu nguyện cho tôi với Chúa, Thiên Chúa của chúng ta.

Cầu mong Chúa toàn năng thương xót chúng ta, tha thứ cho chúng ta tội lỗi của chúng ta, Và đưa chúng ta đến cuộc sống vĩnh cửu.

Amen

Sindhi ( )

## تعرفي رسمون

### صلیب جی نشانی

پيء جي نالي جي نالي، پت جي، پاک روح سیني روح مان.

آمين

### پچن

اسان جا رب مسیح جو مشاهدو  
مسیح جو دعا جو دعا آهي، خدا جو  
پيار، پاک روح جو کمیونتی سینی  
سان گڈ هجن

توهان جي روح سان.

### ڏند ايڪت

بدم قصو صبر (پائرن پینز) کي  
اسان جو گناهبتو مج. تنهن کري  
پاک اسرار اسرار کي ملھائڻ لاء  
پنهنجو پاڻ کي تيار کيو.

مان خدا تعالي جو اعتراف کريان ٿو  
تهان کان، منهنجي پائرن پينس،  
تمون تمام گھڻو گناهه کيو آهي،  
منهنجي سوچن منهنجي لفظن ،  
جيڪو مون کيو آهي جيڪو مان  
کرڻ ناکام ٿيو آهيان، منهنجي  
غلطي ذريعي، منهنجي غلطی ذريعي،  
منهنجي تمام گھڻي خرابي جي ذريعي؛  
تنهن کري مان فرامل مريم جي  
ميري برڪت وارو آهيان، سڀ فرشتا  
بت، کريتو، منهنجو پائارن  
پائرن، مون کي دعا کرڻ لاء اسان  
جي دعا کرڻ لاء.

الله تعالي اسان تي رحم کري، اسان  
کي پنهنجن گناهن کي معاف کر،  
اسان کي هميشه زندگي گزارڻ لاء  
آئيو.

آمين

## Vietnamese (Tiếng Việt)

### Kyrie

**Chúa có lòng thương xót.**

Chúa có lòng thương xót.

**Chúa ơi, xin thương xót.**

Chúa ơi, xin thương xót.

**Chúa có lòng thương xót.**

Chúa có lòng thương xót.

### Gloria

Vinh quang Đức Chúa Trời cao cả nhất, và hòa bình trên trái đất cho những người có thiện chí. Chúng tôi khen ngợi bạn, chúng tôi chúc phúc cho bạn, Chúng tôi yêu mến bạn, chúng tôi tôn vinh bạn, chúng tôi cảm ơn bạn vì vinh quang to lớn của bạn, Lạy Chúa là Vua trên trời, Lạy Chúa là Cha toàn năng. Lạy Chúa Giêsu Kitô, Con Độc Sinh, Lạy Chúa là Thiên Chúa, Chiên Con của Chúa, Con của Cha, bạn lấy đi tội lỗi của thế giới, Hãy thương xót chúng tôi; bạn lấy đi tội lỗi của thế giới, nhận lời cầu nguyện của chúng tôi; bạn đang ngồi bên hữu Đức Chúa Cha, Hãy thương xót chúng tôi. Đối với bạn một mình là Đấng Thánh, một mình bạn là Chúa, một mình bạn là Đấng Tối Cao, Chúa ơi, với Chúa Thánh Thần, trong vinh quang của Đức Chúa Trời là Cha. Amen.

### Sưu tầm

**Hãy cùng cầu nguyện.**

Amen.

### Phụng vụ của từ

Lần đầu đọc

Lời của Chúa.

Tạ ơn thần.

## Sindhi ( سنڌي )

### کریری

**رب، رحم کر.**

رب، رحم کر.

**مسيح، رحم کر.**

مسيح، رحم کر.

**رب، رحم کر.**

رب، رحم کر.

### گلوریا

سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ زمين تي امن  
امان جي ماڻهن لاء. اسان تنھنجي  
ساراھه کريون ٿا، اسان توکي مبارڪ  
ڏيون ٿا، اسان توکي پيارا آهيون،  
اسان توهان کي ساراهيو، اسان  
توهان کي توهان جي عظيم شان لاء  
شڪرگزار آهيون، خداوند خدا،  
آسماني بادشاهه، اي خدا، قادر مطلق  
پيءُ. خداوند يسوع مسيح، اکيلو پت،  
خداوند خدا، خدا جو ليمب، پيءُ جو  
پت، تون دنيا جا گناه کئي، اسان تي  
رحم کر؛ تون دنيا جا گناه کئي، اسان  
جي دعا حاصل کريو؛ توهان پيءُ جي  
ساجي هٿ تي وينا آهي، اسان تي  
رحم کر. تو لاءِ ئي پاك ذات آهي،  
تون ئي رب آهي، تون ئي اعليٰ آهي،  
حضرت عيسى، روح القدس سان،  
خدا پيءُ جي شان . آمين.

### جمع کريو

**اچو ته دعا کريون.**

آمين.

### لفظ جو لفافي

**پھريون وقت**

رب جو كلام.

خدا جو شكر آهي.

## Vietnamese (Tiếng Việt)

Thi thiên đáp ứng

Đọc thứ hai

Lời của Chúa.

Tạ ơn thần.

Sách Phúc Âm

Chúa ở với bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Bài đọc Phúc âm thánh theo N.

Vinh quang cho bạn, hỡi Chúa

**Tin Mừng của Chúa.**

Lạy Chúa Giêsu Kitô, ngợi khen Chúa.

Tuyên xưng đức tin

Tôi tin vào một Chúa, Cha toàn năng, người tạo ra trời và đất, của tất cả những thứ hữu hình và vô hình. Tôi tin vào một Chúa Giê-xu Christ, Con Độc Sinh của Đức Chúa Trời, sinh ra bởi Cha trước mọi thời đại. Chúa từ Chúa, Ánh sáng từ ánh sáng, Chúa thật từ Chúa thật, được sinh ra, không được tạo dựng, hợp thể với Đức Chúa Cha; Nhờ Ngài, tất cả mọi thứ đã được thực hiện. Đối với loài người chúng ta và vì sự cứu rỗi của chúng ta, Ngài đã từ trời xuống, và bởi Chúa Thánh Thần đã nhập thể của Đức Trinh Nữ Maria, và trở thành người đàn ông. Vì lợi ích của chúng tôi, ông ấy đã bị đóng đinh dưới tay Pontius Pilate, anh ta phải chịu cái chết và được chôn cất, và tăng trở lại vào ngày thứ ba phù hợp với Kinh thánh. Anh ấy lên trời và ngự bên hữu Đức Chúa Cha. Ngài sẽ trở lại trong vinh quang phán xét người sống và người chết và vương quốc của anh ấy

## Sindhi ( سنڌي )

جوابدار زبور

بيو پڙهڻ

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

گوسپل

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

اين جي مطابق پاک انجليل مان هڪ پڙهڻ.

تو کي پاكائي، اي پالٿار

**رب جي انجليل.**

توهان جي ساراهه، خداوند عيسى مسيح.

ایمان جو پيشو

مان هڪ خدا کي مجان ٿو، پيءُ قادر مطلق، آسمان زمين جو ناهيندڙ، سڀني شين جي ظاهر پوشيده. مان هڪڙي خداوند عيسى مسيح تي ايمان آئيان ٿو، خدا جو اكيلو پت، سڀني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا ٿيو. خدا کان خدا، روشنيءَ مان روشنۍ، سچو خدا سچو خدا کان، پيدا ٿيل، نه بنابو، پيءُ سان مطابقت رکندڙ؛ هن جي ذريعي سڀ شيون ناهيون ويون.

اسان جي ماڻهن لاءِ اسان جي چوتکاري لاءِ هو آسمان مان هيٺ لٿو، پاک روح جي طرفان ورجن مریم

جو اوatar هو، انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي صليب تي چاڙھيو ويو

پونتيس پائليس جي هيٺان، هن کي موت اچي ويو دفن کيو ويو، تئين ڏينهن تي وري اٿيو صحيفن جي

مطابق. هو آسمان چڙھي ويو

پيءُ جي ساجي هٿ تي وينو آهي. هو

وري جلال ايندو جيئرن مثل جو

فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي بادشاهي

جي کا به پچاري نه هوندي. مون کي

## Vietnamese (Tiếng Việt)

sẽ không có hồi kết. Tôi tin vào Chúa Thánh Thần, Chúa, Đấng ban sự sống, người đến từ Chúa Cha và Chúa Con, ai ở với Cha và Con được tôn thờ và tôn vinh, người đã nói qua các tiên tri. Tôi tin vào một Giáo hội thánh thiện, công giáo và tông truyền. Tôi tuyên xưng một Phép Rửa để được tha tội và tôi mong chờ sự sống lại của người chết và cuộc sống của thế giới sắp tới. Amen.

## Bài giảng

### Cầu nguyện phổ quát

**Chúng tôi cầu nguyện với Chúa.**  
Lạy Chúa, xin nghe lời cầu nguyện của chúng con.

### Phụng vụ của Bí tích Thánh Thể

## Vật phẩm

Chúc tụng Chúa đến muôn đời.

**Cầu nguyện, anh em (anh chị em),**  
rằng sự hy sinh của tôi và của bạn có thể được Đức Chúa Trời chấp nhận,  
Cha toàn năng.

Xin Chúa chấp nhận sự hy sinh trong tay bạn vì sự ngợi khen và vinh quang danh Ngài, vì lợi ích của chúng tôi và sự tốt lành của tất cả Giáo hội thánh thiện của Ngài.

Amen.

### Cầu nguyện Thánh Thể

**Chúa ở với bạn.**

Và với tinh thần của bạn.

**Nâng cao trái tim của bạn.**

Chúng tôi nâng họ lên với Chúa.

## Sindhi ( سنڌي )

روح القدس تي یقین آهي، رب، زندگي ڏين وارو، جيکو پيء پت کان وني تو، جنهن کي پيء پت سان گڏ عزت شان آهي، جيکو نین جي معرفت ڳالهایو آهي. مان هک، مقدس، کیتولک رسولی چرچ تي یقین رکان ٿو. مان گناهن جي معافي لاء هک پېتسما جو اقرار کريان ٿو مان مثلن جي جيئري ٿين جو منتظر آهيان ايندڙ دنيا جي زندگي. آمين.

## هوملي

### يونيورسل نماز

**اسان رب کان دعا گھرون ٿا.**  
رب، اسان جي دعا بدی.

### ايريچارست جي لفافي

## پيشكش

**بركت وارو خدا هميشه لاء.**  
دعا کريو، پائرو (پائرو پينرون) اها منهنجي تنهنجي قرباني تي سگهي ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيء.

رب پاک اوہان جي هٿان قرباني قبول فرمائي سندس نالي جي ساراهه شان لاء، اسان جي سني لاء هن جي سيني پاک چرچ جي سني.

آمين.

### يوكريستك دعا

**رب توهان سان گڏ هجي.**  
بنهنجي روح سان.  
**بنهنجي دلين کي بلند کريو.**  
اسان انهن کي رب ڏاھن وڌايو.

## Vietnamese (Tiếng Việt)

**Chúng ta hãy tạ ơn Chúa là Thiên Chúa của chúng ta.**

Nó là đúng và chính xác.

Holy, Holy, Holy Lord God of host. Trời và đất đầy vinh quang của bạn. Kinh tin kính chúa tối cao. Phước cho kẻ nhân danh Chúa mà đến. Kinh tin kính chúa tối cao.

**Bí ẩn của niềm tin.**

Chúng tôi tuyên bố cái chết của bạn, hỡi Chúa, và tuyên bố sự phục sinh của bạn cho đến khi bạn trở lại. Hoặc: Khi chúng ta ăn Bánh này và uống Chén này, chúng tôi tuyên bố cái chết của bạn, hỡi Chúa, cho đến khi bạn trở lại. Hoặc: Cứu chúng tôi, Cứu Chúa của thế giới, vì Thập tự giá và sự Phục sinh của bạn bạn đã giải phóng chúng tôi.

Amen.

**Nghi thức Rước lễ**

**Theo lệnh của Saviour và được hình thành bởi sự dạy dỗ của thần thánh, chúng tôi dám nói:**

Cha của chúng ta, Đấng ngự trên trời, linh thiêng là tên của bạn; vương quốc của bạn đến, bạn sẽ được thực hiện dưới đất cũng như trên trời. Cho chúng tôi miếng ăn hằng ngày, và tha thứ cho chúng tôi những vi phạm của chúng tôi, khi chúng ta tha thứ cho những ai xâm phạm chúng ta; và dẫn chúng ta không bị cám dỗ, nhưng hãy giải cứu chúng ta khỏi sự dữ.

**Lạy Chúa, xin giải thoát chúng con khỏi mọi điều ác, ân cần ban cho hòa bình trong thời đại của chúng ta, điều đó, nhờ sự giúp đỡ của lòng thương xót**

## Sindhi ( سنڌي )

اچو ته اسان جي رب جو شکر ادا کريون.

اهو صحيح صحيح آهي.

پاک، پاک، پاک رب العالمين. آسمان زمين تنهنجي شان سان ڀريل آهن. حسنا سڀ کان وڌيڪ. برڪت وارو آهي اهو جيڪو خداوند جي نالي تي اچي ٿو. حسنا سڀ کان وڌيڪ.

**ایمان جو راز.**

اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا، اي رب، پنهنجي قيامت جو اقرار کريو جيستائين تون وري نه ايندين. يا: جڏهن اسان هي ماني کائون ٿا هي پيالو پئون ٿا، اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا، اي رب، جيستائين تون وري نه ايندين. يا: اسان کي بچايو، دنيا جي نجات ڏيندر، توهان جي صليب قيامت جي ذريعي توهان اسان کي آزاد کيو آهي. آمين.

**اجتماعي رسم**

**نجات ڏيندر جي حڪم تي خدائی تعلیم سان نهیل، اسان کي چوڻ جي جرئت آهي:**

اسان جو پيءُ، جيڪو آسمان آرت، تنهنجو نالو پاک کيو وڃي؛ تنهنجي بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان آهي. اسان کي اج ڏينهن جي ماني ڏيو، اسان جي ڏوھن کي معاف کر، جيئن اسان انهن کي معاف کريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف غلطي کن ٿا. اسان کي آزمائش نه آئي، پر اسان کي برائي کان بچايو. اسان کي بچايو، رب، اسان دعا کريون، هر برائي کان، مهربانی سان اسان جي ڏينهن امن ڏيو، ته، تنهنجي رحمت جي مدد سان، اسان

## Vietnamese (Tiếng Việt)

của bạn, chúng ta có thể luôn luôn thoát khỏi tội lỗi và an toàn trước mọi khó khăn, khi chúng ta chờ đợi niềm hy vọng may mắn và sự xuất hiện của Đấng Cứu Rỗi của chúng ta, Chúa Giê Su Ky Tô.

Đối với vương quốc, quyền lực và vinh quang là của bạn bây giờ và mãi mãi.

Lạy Chúa Giêsu Kitô, ai đã nói với các Sứ đồ của bạn: Bình yên tôi để lại cho bạn, bình yên của tôi tôi cho bạn, đừng nhìn vào tội lỗi của chúng ta, nhưng dựa trên đức tin của Giáo hội của bạn, và ân cần ban cho cô ấy hòa bình và thống nhất phù hợp với ý muốn của bạn. Ai sống và trị vì mãi mãi.

Amen.

Sự bình an của Chúa luôn ở với bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Chúng ta hãy cho nhau dấu chỉ của hòa bình.

Chiên con của Đức Chúa Trời, bạn cất đi tội lỗi của thế giới, Hãy thương xót chúng tôi. Chiên con của Đức Chúa Trời, bạn cất đi tội lỗi của thế giới, Hãy thương xót chúng tôi. Chiên con của Đức Chúa Trời, bạn cất đi tội lỗi của thế giới, ban cho chúng tôi hòa bình.

Kia Chiên Con của Đức Chúa Trời, Kia người cất tội lỗi thế gian. Phước cho những ai được gọi đến bữa tối của Chiên Con.

Chúa ơi, con không xứng đáng mà bạn nên vào dưới mái nhà của tôi, nhưng chỉ nói lời nói và linh hồn tôi sẽ được chữa lành.

## Sindhi ( سنڌي )

همیشه گناهه کان آزاد ٿی سگھون ٿا  
هر مصیبت کان محفوظ، جیئن  
اسان برکت واری امید جو انتظار  
کریون اسان جی نجات ڏیندر،  
عیسیٰ مسیح جو اچن.

بادشاھی لاءِ، طاقت شان توھان  
جي آهي هائي هميشه لاءِ.  
خداؤند یسوع مسيح، جنهن توھان جي  
رسولن کي چيو: امن مان توکي  
ڇڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي ڏيان  
ٿو، اسان جي گناهن تي نه ڏس، پر  
توھان جي چرچ جي ايمان تي، رحم  
سان هن کي امن اتحاد عطا فرمائي  
توھان جي مرضي مطابق. جيڪي  
هميشه هميشه لاءِ رهند راج  
ڪندا.  
آمين.

رب جو امن هميشه توھان سان گڏ  
هجي.

پنهنجي روح سان.  
اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني  
پيش کريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪئي،  
اسان تي رحم کر. خدا جو ميمو، تون  
دنيا جا گناهه ڪئي، اسان تي رحم کر.  
خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪئي،  
اسان کي امن ڏي.

خدا جو گھيتو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو  
دنيا جا گناهه ڪئي ٿو وجي. برکت وارا  
آهن اهي جيڪي گھيتي جي مانيءَ لاءِ  
سڏيا ويا آهن.

رب، مان لائق نه آهييان ته منهنجي  
چت هيئان داخل ٿئين، پر صرف لفظ  
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.

## Vietnamese (Tiếng Việt)

Mình (Máu) của Đấng Christ.

Amen.

Hãy cùng cầu nguyện.

Amen.

## Kết thúc nghi thức

Ban phước

Chúa ở với bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Xin Chúa toàn năng phù hộ cho bạn,  
Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh  
Thần.

Amen.

## Sa thải

Đi ra ngoài, thánh lễ đã kết thúc.  
Hoặc: Ra đi loan báo Tin Mừng của  
Chúa. Hoặc: Ra đi trong bình an, đời  
đời bạn làm vinh hiển Chúa. Hoặc: Đi  
trong hòa bình.

Tạ ơn thần.

## Sindhi ( سنڌي )

مسیح جو جسم (رت).

آمین.

اچو ته دعا کريون.

آمین.

## رسمن جو نتيجو

نعمت

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

رب العالمين توهان کي خوش رکي،  
پيء، پت، پاک روح.

آمین.

## برطرفي

اڳتي وڌو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:  
وجو خداوند جي انجيل جو اعلان  
کريو. يا: سلامتيء سان وجو، پنهنجي  
جان سان رب جي واڪاڻ کريو. يا:  
آرام سان وجو.  
خدا جو شكر آهي.